

La vida fascinante de David

Hay un hombre que se llama David. Hace mucho tiempo David vivía en el estado de Indiana cerca de la ciudad de Chicago que en el estado de Illinois. Cuando tenía 17 años, David decidió inscribirse en la Marina de Guerra de Estados Unidos. Necesitaba el permiso de su mamá para inscribirse a los 17 años y ella se lo dio.

There is a man named David. A long time ago, David lived in the state of Indiana close to the city of Chicago, which is in the state of Illinois. When he was 17 years old, David decided to enlist in the United States Navy. He needed his mother's permission to enlist at 17 and she gave it to him.

Ser parte de la Marina de Guerra estadounidense cambió la vida de David. Pasó el primer año en un portaaviones. Trabajó con un escuadrón de bombarderos con un base en Florida. Hizo un tour de seis (6) meses en el portaaviones en el Mediterráneo. David preparó los aviones para sus salidas del barco.

Being a part of the US Navy changed David's life. He spent the first year on an aircraft carrier. He worked with a bomber squadron with a base in Florida. He did a tour of 6 months on the aircraft in the Mediterranean Sea. David got the planes ready for their departures from the boat.

Después de pasar el año en el portaaviones, David tuvo la oportunidad de vivir en otro lugar. Le dijo que escogiera tres países posibles en Europa para su próximo puesto. David pidió ir a Inglaterra, Irlanda o Italia. Pero cuando recibió sus órdenes, David aprendió que no iba a Inglaterra, Irlanda ni Italia, iba a Rota, España.

After spending a year on the aircraft carrier, David had the opportunity to live in another place. He was told to choose three possible countries in Europe for his next post. David asked to go to England, Ireland, or Italy. But when he received his orders, David learned that he wouldn't be going to England, Ireland, or Italy, he was going to Rota, Spain.

En el base estadounidense en Rota, David trabajó en la radio. Produjo programas de rock y roll y jazz. Además, trabajó como bibliotecario de los discos.

At the US base in Rota, David worked on the radio. He produced rock'n roll and jazz shows. He also worked as the record librarian.

Para David, España era fascinante. Como vivía antes en el estado de Indiana, David no tenía experiencia con la cultura española. Vivir allí le abrió un mundo completamente distinto. La cultura, la gente y el paisaje de España le fascinaron. Visitó la Alhambra de Granada, pero cuando la visitó fue muy distinto que hoy en día. Cuando David fue a la Alhambra el acceso era gratis porque no fue considerada un tesoro nacional. No era famosa ni recibía muchos turistas. De hecho, había personas viviendo dentro de la Alhambra.

For David, Spain was fascinating. As he had been living in the state of Indiana, David didn't have any experience with Spanish culture. Living there opened up a completely different world for him. The Spanish culture, people, and landscape fascinated him. He visited the Alhambra of Granada, but when he visited it was very different from today. When David went to the Alhambra access was free because it wasn't considered a national treasure. It wasn't famous and it didn't get many tourists either. As a matter of fact, there were people living inside the Alhambra.

Con todos sus encantos, España tenía una persona en particular que cambió el futuro de David. Ese hombre se llamaba Andrés Segovia. Andrés Segovia fue un guitarrista increíble que tiene el título «el padre de la guitarra clásica»..

With all of its enchantments, Spain had one person in particular that changed David's future. That man was named Andrés Segovia. Andres Segovia was an incredible guitarist that holds the title "the father of the classical guitar."

David vio a Andrés Segovia en persona en uno de sus múltiples conciertos. David se enamoró de la guitarra clásica de inmediato. David vivió en España por dos años y escuchó mucha guitarra clásica en su tiempo allá.

David saw Andres Segovia in person in one of his many concerts. David immediately fell in love with classical guitar. David lived in Spain for two years and listened to a lot of classical guitar in his time there.

Cuando volvió a Estados Unidos después de sus dos años en España, David compró una guitarra clásica y empezó a aprender tocarla. Primero, aprendió cómo leer la música. Cuando logró leer la música, encontró a un maestro de guitarra clásica en Chicago. Cada semana viajó de su casa en Indiana a Chicago para estudiar con su maestro.

When he returned to the United States after his two years in Spain, David bought a classical guitar and started learning to play it. First, he learned how to read music. When he achieved reading music, he found a classical guitar teacher in Chicago. Every week he would travel from his house in Indiana to Chicago to study with his teacher.

El maestro de David trabajaba en la Escuela de Música de la Universidad DePaul. Después de un año de enseñar a David, el maestro recomendó que asistiera al programa de guitarra clásica en la universidad. Gracias a sus cuatro años en la Marina de Guerra, el gobierno pagó el costo de matrícula por el programa de cuatro años y David se inscribió.

David's teacher worked in the School of Music at DePaul University. After a year of teaching David, his teacher recommended that he attend the classical guitar program at the university. Thanks to his four years in the navy, the government paid the tuition for the four-year program and David enrolled.

Mientras amaba la guitarra clásica, también amaba la guitarra jazz. David estudió con un maestro excelente de la guitarra jazz además de estudiar la guitarra clásica. Los fines de semana tocaba su guitarra en los clubes.

While he loved classical guitar, he also loved jazz guitar. David studied with an excellent jazz guitar teacher in addition to studying classical guitar. On the weekends he played his guitar in clubs.

Por desgracia, después de unos años de tocar, David sufrió un caso severo del síndrome de túnel carpiano en su mano derecha. Ese síndrome arruinó la esperanza que David tenía de ser un guitarrista profesional. A causa de perder su habilidad de tocar la guitarra, David entró en una depresión profunda.

Unfortunately, after some years of playing, David suffered a severe case of carpal tunnel syndrome in his right hand. This syndrome ruined David's hopes of becoming a professional guitarist. Due to the loss of his ability to play the guitar, David fell into a deep depression.

La novia de David notó su depresión y buscó un remedio. Ella decidió llevar a David al estado de Colorado. En Colorado David redescubrió su amor de la naturaleza. Ese viaje a Colorado rescató a David de su depresión y le salvó la vida.

David's girlfriend noticed his depression and looked for a remedy. She decided to take David to the state of Colorado. In Colorado David rediscovered his love of nature. That trip to Colorado rescued David from his depression and saved his life.

Al volver a Chicago, David vio la nube de contaminación por encima de la ciudad. Fue un enorme contraste del aire limpio que experimentó en Colorado. David le dijo a su novia que ya no pudo vivir en Chicago.

Upon returning to Chicago, David saw the cloud of pollution over the city. It was a huge contrast from the clean air he experienced in Colorado. David told his girlfriend that he couldn't live in Chicago anymore.

David había cambiado su vida a los 17 años cuando inscribió en la Marina de Guerra. Cambió su vida de nuevo cuando empezó a tocar la guitarra. Ahora, a los cuarenta (40) años, iba a cambiar su vida otra vez.

David had changed his life at the age of 17 when he enlisted in the Navy. He changed his life again when he began to play the guitar. Now, at the age of 40, he would change his life again.

Decidió comprar una propiedad grande en el norte del estado de Michigan. La propiedad estaba en medio de un bosque y muy cerca de la frontera con Canadá. No había una casa, pero eso no fue un problema porque David quiso diseñar y construir su propia casa.

He decided to buy a big property in northern Michigan. The property was in the middle of the woods and very close to the Canadian border. There wasn't a house, but that wasn't a problem because David wanted to design and build his own house.

Con la ayuda de su hijo de diez años, David diseñó y construyó una casa bonita en su propiedad. Pasó seis (6) meses en la construcción trabajando desde muy temprano hasta muy tarde. Vivía en la casa por tres años, pero volvió a Chicago para estar con su novia.

With the help of his 10-year-old son, David designed and built a pretty house on his property. He spent six months on the construction working from very early until very late. He lived in the house for three years, but he returned to Chicago to be with his girlfriend.

Después de tiempo, David hizo joyeros bonitos que vendió en ferias de artesanías en los estados centrales.

After some time, David made jewelry boxes that he sold at art shows in the Midwest (Central states).

La vida de David ha tenido muchos cambios. Su vida cambió cuando participó en la Marina, cambió cuando vivió en España, cambió cuando tocó la guitarra, cambió cuando sufrió del síndrome túnel carpiano, cambió cuando visitó Colorado, cambió cuando construyó su casa y cambió cuando hizo joyeros.

David's life has had a lot of changes. His life changed when he participated in the navy, it changed when he lived in Spain, it changed when he played the guitar, it changed when he suffered from carpal tunnel syndrome, it changed when he built his house, and it changed when he made jewelry boxes.

Así es la vida, siempre cambiando. Y son estos cambios que hacen una vida fascinante.

That is life, always changing. And it is these changes that make a life fascinating.



You can find this and more stories at smalltownspanishteacher.com *This story is an original work by Camilla Given. Any resemblance to stories by other authors is purely coincidental, unless otherwise noted.*